

A Mezőgazdasági Földekről szóló törvény 3. szakasza alapján (SZK Hivatalos Közlönye, 62/06, 69/08, 41/09, 112/15, 80/17 és 95/2018 szám – egyéb törvények), a Temerin Község köztulajdonában lévő beépítetlen építési földek mezőgazdasági termelésre történő bérbeadásáról szóló rendelet 3. szakasza alapján (Temerin Község Hivatalos Lapja, 11/2017 és 33/2023 szám), valamint a Temerin Község Statútumának 66. szakasza (1) bekezdésének 9. pontja alapján (Temerin Község Hivatalos Lapja, 5/2019 szám), Temerin község elnöke, a Temerin község köztulajdonában lévő beépítetlen építési földek mezőgazdasági termelésre történő bérbeadására vonatkozó eljárás lebonyolítását végző bizottság javaslata alapján, 2025. október 1-én meghozza a következő határozatot.

HATÁROZAT

A TEMERIN KÖZSÉG KÖZTULAJDONÁBAN LÉVŐ BEÉPÍTETLEN ÉPÍTÉSI FÖLDEK 2025. ÉVI MEZŐGAZDASÁGI BÉRBEADÁSÁRA VONATKOZÓ NYILVÁNOS PÁLYÁZAT MÁSODIK KÖRÉNEK KIÍRÁSÁRÓL

és kiírja

HIRDETMÉNYT

ÍRÁSBELI AJÁNLATOK BEKÉRÉSÉRE

A TEMERIN KÖZSÉG KÖZTULAJDONÁBAN LÉVŐ BEÉPÍTETLEN ÉPÍTÉSI FÖLDEK MEZŐGAZDASÁGI FELHASZNÁLÁSRA TÖRTÉNŐ BÉRBEADÁSÁRA

I.

A nyilvános hirdetés tárgya

1. Nyilvános hirdetmény kerül kiírásra írásbeli ajánlatok bekérésére a Temerin község köztulajdonában lévő beépítetlen építési földek bérbeadására mezőgazdasági termelés céljából, az alábbi kataszteri községekben:

Ssz.	KK	A nyilvános licit száma - kataszteri telek	Terület (ha, ár, m ²)	Kikiáltási ár (euró/ha).	Kezdőár (euró/ha) a megadott kataszteri telekre	Osztály	Bérleti időszak
1	Temerin	5097/2	0,1717	367,30	63,06	Szántóföld 1	5 év
2	Temerin	5127	0,0386	367,30	14,18	Szántóföld 1	5 év
3	Temerin	5128	0,0035	367,30	1,28	Szántóföld 1	5 év
4	Temerin	5186	0,0753	367,30	27,66	Szántóföld 1	5 év
5	Temerin	576/2	0,3009	367,30	110,52	Szántóföld 1	5 év
6	Temerin	1823/2	0,0086	367,30	3,16	Szántóföld 1	5 év
7	Temerin	11683/2	0,1016	367,30	37,32	Szántóföld 1	5 év
8	Temerin	5670/3	0,0407	100,27	4,08	Rét 2	5 év
9	Temerin	11814/199	0,0653	100,27	6,55	Rét 2	5 év

10	Temerin	11814/187	0,1433	100,27	14,37	Rét 2	5 év
11	Temerin	7246/14	0,0675	297,51	20,08	Szántóföld 3	5 év
12	Temerin	7246/25	0,0678	297,51	20,17	Szántóföld 3	5 év
13	Temerin	7247/39	0,1257	264,45	33,24	Szántóföld 4	5 év
14	Temerin	5041	0,1119	367,30	41,10	Szántóföld 1	5 év
15	Temerin	11814/155	0,1018	100,27	10,21	Rét 2	5 év
16	Temerin	11787	0,5750	367,30	211,20	Szántóföld 1	5 év
17	Temerin	11814/44-1	0,0132	334,24	4,41	Szántóföld 2	5 év
18	Temerin	7772	2,3304	264,45	616,27	Szántóföld 4	5 év
19	Temerin	12297/2	0,0666	367,30	24,46	Szántóföld 1	5 év
20	Temerin	9393	0,5728	367,30	210,39	Szántóföld 1	5 év
21	Temerin	13110/4	0,2501	264,45	66,14	Szántóföld 4	5 év
22	Temerin	13110/1	0,458	367,30	99,28	Szántóföld 1	5 év
23	Temerin	7391	5,4474	264,45	1.440,56	Szántóföld 4	5 év
24	Temerin	7392	1,8175	89,25	162,21	Rét 3	5 év
25	Temerin	7355/2	1,2831	89,25	114,52	Rét 3	5 év
26	Temerin	9409-3	0,1086	367,30	39,89	Szántóföld 1	5 év
27	Temerin	9409-7	0,0988	367,30	36,29	Szántóföld 1	5 év
28	Temerin	9409-8	0,0955	367,30	35,08	Szántóföld 1	5 év
29	Temerin	11833/1-2	0,0277	89,25	2,47	Rét 3	5 év
30	Temerin	11833/1-5	0,0432	89,25	3,85	Rét 3	5 év
31	Temerin	11833/1-6	0,0559	89,25	4,99	Rét 3	5 év
32	Temerin	11833/1-8	0,0602	89,25	5,37	Rét 2	5 év
33	Temerin	11833/1-9	0,0511	89,25	4,56	Rét 4	5 év
34	Temerin	11833/1-10	0,0418	89,25	3,73	Rét 3	5 év
35	Temerin	11833/1-11	0,0754	89,25	6,73	Rét 3	5 év
36	Temerin	11833/1-12	0,0388	89,25	3,45	Rét 3	5 év
37	Temerin	11833/1-13	0,0591	89,25	5,27	Rét 3	5 év
38	Temerin	11833/1-14	0,0355	89,25	3,17	Rét 3	5 év
39	Temerin	11833/1-15	0,1173	89,25	10,47	Rét 3	5 év
40	Temerin	11833/1-16	0,0351	89,25	3,13	Rét 3	5 év
41	Temerin	11833/1-17	0,1532	89,25	13,67	Rét 3	5 év
42	Temerin	11833/1-18	0,0693	89,25	6,18	Rét 3	5 év
43	Temerin	11833/1-19	0,0923	89,25	8,24	Rét 3	5 év
44	Temerin	11833/1-20	0,0789	89,25	7,04	Rét 3	5 év

45	Temerin	11833/1-21	0,1161	89,25	10,36	Rét 3	5 év
46	Temerin	11833/1-22	0,0618	89,25	5,51	Rét 3	5 év
47	Temerin	11833/1-23	0,0524	89,25	4,68	Rét 3	5 év
48	Temerin	11833/1-24	0,1236	89,25	11,03	Rét 3	5 év
49	Szőreg	776	0,0911	334,24	30,45	Szántóföld 2	5 év
50	Szőreg	286	0,4747	334,24	158,66	Szántóföld 2	5 év
51	Szőreg	750	0,6646	59,50	39,54	Legelő 3	5 év
52	Szőreg	1156	0,1911	66,85	12,77	Legelő 2	5 év

2. A hirdetésben szereplő földterület a meglévő állapotában kerül bérbeadásra

A hirdetés 1. pontjában szereplő földek a meghatározott időszakra kerülnek bérbeadásra, ahogyan azt az I. rész 1. pontja előírja, azzal a joggal, hogy a bérbeadó felmondhatja a bérleti szerződést, amennyiben szükség van az ingatlan építési célra való átalakítására a bérleti időszak lejárta előtt, illetve abban az esetben is, ha megállapítást nyer, hogy a területet nem a beépítetlen építési földterület bérbeadásáról szóló határozatnak megfelelően használják.

3. Minden olyan költséget, amely a Temerin község köztulajdonában lévő földek bérbeadásával kapcsolatban felmerül, a bérlő viseli.

4. A hirdetésben szereplő földek bérbeadása legfeljebb 5 agrárgazdasági évre történik, és nem használhatóak más célra.

5. A hirdetésben szereplő föld bérbevevője nem jogosult azt továbbbérbe adni.

II.

A nyilvános versenyre (licitre) történő jelentkezés feltételei

1. A nyilvános pályázaton való részvétel jogával rendelkeznek azok a természetes személyek, akik állandó lakóhellyel rendelkeznek Temerin község területén, illetve azok a jogi személyek, amelyek székhelye Temerin községben található, továbbá azok a természetes vagy jogi személyek is, akiknek nem Temerin községben van az állandó lakóhelyük vagy székhelyük, de olyan építési telek tulajdonosai, amely közvetlenül határos a bérbeadásra kerülő telekkel.
2. A licitre való jelentkezés feltételeinek teljesítését a jelentkezők a személyi igazolvány másolatával vagy annak olvasott változatával, jogi személyek esetében pedig a

regisztrációjukat igazoló hivatalos okirattal, valamint a nyilvános hirdetés feltételeinek elfogadásáról szóló nyilatkozattal kell igazolják.

III

- A jelentkezéshez szükséges dokumentáció -

1. A jelentkezési űrlap (teljesen kitöltve és aláírva);
2. A II. rész 2. pontjában említett dokumentáció.
3. a letét befizetését igazoló bizonylat

A jelentkezési űrlap és az illetékes borítékok munkanapokon átvehetők a Temerin Község Közigazgatási Hivatal iktatóirodájában.

Az ajánlattevőnek időben meg kell ismerkednie a jelentkezési űrlap tartalmával.

A hirdetésre való jelentkezést lezárt borítékban kell benyújtani, amelyen fel kell tüntetni:

A boríték elülső oldalán:

- Cím: Temerin Község, Újvidéki utca 326, a Temerin Község köztulajdonában lévő beépítetlen építési földek mezőgazdasági termelésre történő bérbeadására vonatkozó eljárás lebonyolítását végző bizottság számára
- A kataszteri telek és a kataszteri község száma, azaz nyilvános verseny (licit)

A boríték hátsó oldalán:

- A pályázó neve és címe

A hirdetésre való jelentkezéssel együtt a fent említett dokumentációt is be kell nyújtani.

IV

-A jelentkezés benyújtásának határideje -

A jelentkezéshez szükséges dokumentáció benyújtásának határideje 2025. október 1-től 2025. október 8-áig (15:00 óráig). Minden jelentkezést időben benyújtottnak tekintenek, amely a megadott határidőn belül érkezik a Temerin Községi Hivatal iktatóirodájába, függetlenül attól, hogy milyen módon kerültek benyújtásra.

A hiányos és nem időben benyújtott jelentkezéseket nem fogják figyelembe venni.

V

-Nyilvános licit -

A föld bérbeadására vonatkozó írásbeli ajánlatok felbontása, a hirdetés 1. I. részének megfelelően, 2025. október 10-éig, 15:00 órakor lesz megtartva, a Temerin Község Közigazgatási Hivatal Képviselő-testületi termében, az Újvidéki utca 326. szám alatt.

VI

- Bérleti díj fizetése -

A pályázónak az ajánlat benyújtásával egyidejűleg csatolnia kell a letét befizetését igazoló bizonylatot, amely a licitre bocsátott kataszteri parcella kezdő bérleti díjának 50%-át teszi ki. Amennyiben a letét összege kevesebb mint 1.000,00 dinár, a pályázó köteles a teljes kezdő bérleti díjat befizetni a pályázatban szereplő kataszteri parcellára vonatkozóan.

A letétet dinárban kell befizetni, a Szerb Nemzeti Bank hivatalos középárfolyama alapján, az ajánlattétel napján. A letét összege beszámításra kerül a végleges bérleti díjba.

A befizetéshez szükséges számlaszám: **840-721804-47**, modell: **97**, hivatkozási szám: **63238101869888**.

Az ajánlatban szereplő összeg dinárra történő átszámítása a Szerb Nemzeti Bank hivatalos középárfolyama szerint, a nyilvános licit napján történik.

VII

-Bérleti díj befizetése -

A licitálónak jogukban áll fellebbezni a Beépítetlen Építési Telek Bérbeadásáról szóló határozat ellen a határozat Temerin község honlapján való közzétételétől számított 8 napon belül.

A legkedvezőbb ajánlattevő köteles a határozat végleges hatályba lépésétől számított 8 napon belül befizetni a bérleti díjat.

A legkedvezőbb ajánlattevő a bérleti díj befizetésétől számított 5 napon belül köteles megkötni a bérleti szerződést Temerin község elnökével.

Ezt a döntést közzé kell tenni a Temerin Község Közigazgatási Hivatal hirdetőtábláján, a helyi közösségek hirdetőtábláin, valamint a Temerin község hivatalos weboldalán.

SZERB KÖZTÁRSASÁG
VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY
TEMERIN KÖZSÉG
KÖZSÉGI ELNÖK
Szám:06-1/2025-112-01
Kelt:2025.10.01.

MLADEN ZEC
KÖZSÉGI ELNÖK

